

Pytania i odpowiedzi o bibliotece

Ogólne informacje o bibliotece

Q1: Czy informacje biblioteczne są dostępne po polsku?

A1: Nasz kwartalny biuletyn jest dostępny po polsku na internecie. Znajdź go na stronie www.elmwoodparklibrary.org w sekcji *About EPPL/O EPPL* pod hasłem *Biuletyn Internetowy po Polsku*.

Można też przetłumaczyć całą naszą stronę internetową. Na samym dole naszej strony nad hasłem *English (Powered by Google Translate)* znajduje się opcja aby zmienić język *Select Language*. Uwaga: Zmiana języka może spowodować zmiany w formatowaniu oraz w odstępach na stronie.

Mamy też kilka broszur po polsku. Pozwól nam Tobie pokazać.

Q2: Czy biblioteka ma książki po polsku do wypożyczenia?

A2: Tak! Polskie książki znajdują się w dziale dla dorosłych na parterze, oraz w dziale dla dzieci/młodzieży na pierwszym piętrze. Znajdziesz je pod wiszącym znakiem pod tytułem *Foreign Language*.

Q3: Czy są pracownicy którzy mówią po polsku?

A3: Anna przy głównym biurku w holu mówi po polsku.

Q4: Ok, czy mogę porozmawiać z kimkolwiek jest dostępny?

A4: Pewnie. Proszę pokazać to pytanie do jednej z naszych pracowników i ktoś z tobą porozmawiają, jeśli to możliwe. Jeśli nikt nie będzie dostępny teraz, napiszemy dla was kiedy oni będą tu następnym razem.

Q5: W jakich godzinach jest otwarta biblioteka?

A5: Proszę zobaczyć broszurę pod tytułem *Your Library Card*.

Q6: Czy biblioteka ma pokoje do cichej nauki?

A6: Trzeba zarejestrować się aby korzystać z pokoi do nauki przy biurku w dziale dla dorosłych, lub w dziale dla dzieci i młodzieży. Pokoje są dostępne za darmo i można z nich korzystać przez 2 godziny.

Q7: Ok. Chciałbym zarezerwować pokój.

A7: Proszę zapisać imię, numer telefonu i ilość ludzi którzy będą używać pokój z Tobą. A potem proszę podejść do biurka w dziale dla dorosłych lub w dziale dla dzieci/młodzieży i pokazać pracownikowi to pytanie oraz kartkę z zapisaną informacją.

Karta biblioteczna i wypożyczenie

Q8: Jak mogę uzyskać lub przedłużyć kartę biblioteczną?

A8: Można uzyskać kartę biblioteczną przy głównym biurku biblioteki w lobby. Broszura pod tytułem *Your Library Card* ma informacje o wymaganiach.

Q9: Ok. Mam ze sobą wszystko co jest wymagane i chciałbym dostać nową lub przedłużyć wygasającą kartę biblioteczną.

A9: Proszę podejść do głównego biurka w lobby i pokazać pracownikowi to pytanie. Jeżeli chcesz przedłużyć kartę, to pokaż ją pracownikowi.

Q10: Gdzie mogę wypożyczać przedmioty?

A10: Można wypożyczać przedmioty przy głównym biurku w lobby za pomocą karty bibliotecznej. Można też użyć maszyny samoobsługowej w lobby na parterze, na pierwszym piętrze, lub w dziale dla dorosłych. (Proszę zobaczyć pytanie numer 15 aby uzyskać informacje o obsłudze maszyn samoobsługowych.)

Q11: Jakie są terminy wypożyczania przedmiotów?

A11: Dostaniesz pokwitowanie z terminami, gdy wypożyczysz przedmioty. Można też wejść na swoje konto internetowe (*My Account*, pytanie numer 19) aby sprawdzić terminy oraz aby przedłużyć wypożyczone przedmioty. Broszura pod tytułem *Your Library Card* ma więcej informacji o terminach w zależności od przedmiotu.

Q12: Czy mogę przedłużyć moje wypożyczone przedmioty?

A12: To zależy. Proszę przeczytać broszurę *Your Library Card*.

Q13: Czemu mam na koncie kary? Czemu mam długi?

A13: Jeżeli jesteś winien bibliotece pieniądze, to prawdopodobnie dlatego że oddałeś wypożyczone przedmioty po terminie. Broszura pod tytułem *Your Library Card* ma więcej informacji.

Q14: Ok. Chciałbym zapłacić moje kary.

A14: Jak wiesz ile jesteś winien, to proszę podejść do głównego biurka z pieniędzmi lub kartą kredytową i pokazać pracownikowi to pytanie.

Q15: Co to jest maszyna samoobsługowa?

A15: To jest miejsce gdzie można wypożyczyć przedmioty bez pomocy pracownika biblioteki (z wyjątkiem gry wideo, ponieważ dyski są trzymane za ladą przy głównym biurku, w celu zabezpieczenia). Aby użyć maszyny samoobsługowej, trzeba mieć kartę biblioteczną i znać numer PIN. (PIN, pytanie numer 16)

Q16: Co to jest PIN?

A16: PIN to hasło związane z Twoim kontem bibliotecznym, które używa się przy wypożyczaniu przedmiotów na maszynie samoobsługowej. To jest też hasło potrzebna do sprawdzenia stanu konta przez *My Account* na SWAN, na naszym katalogu internetowym.

Q17: Nie znam mojego numeru PIN. Jak się mogę dowiedzieć jaki jest mój numer obecnie?

A17: Aby zmienić numer, proszę zapisać przynajmniej numer czterocyfrowy. Proszę podejść do głównego biurka w lobby i pokazać pracownikowi to pytanie, swoją kartę biblioteczną oraz zapisany PIN.

Q18: Co to jest SWAN?

A18: SWAN to katalog internetowy który służy do szukania książek, filmów oraz innych przedmiotów w naszym systemie bibliotecznym. Można do niego uzyskać dostęp, używając komputery w bibliotece lub tablety iPad zamontowane na ścianach w bibliotece. Można także wejść na katalog internetowy używając każdego komputera lub telefonu przez wejście na stronę <https://catalog.swanlibraries.net/eps>.

Q19: Co to jest *My Account* w katalogu internetowym SWAN?

A19: *My Account* (moje konto) to część katalogu, gdzie można się zalogować używając swojego numeru na swojej karcie biblitecznej oraz numeru PIN, aby sprawdzić stan konta bibliotecznego. Można zobaczyć tam wypożyczone książki i inne przedmioty z ich terminami oddania, przedłużyć przedmioty, zarezerwować przedmioty (zarezerwowanie, pytanie numer 23), sprawdzić długi, itp.

Q20: Co to są zawiadomienia (notifications)?

A20: Możemy Ciebie zawiadamiać przez pocztę, telefon, email lub przez SMS o stanie Twojego konta, np kiedy zarezerwowane przedmioty są gotowe do odbioru, kiedy przedmioty przekroczyły terminy oddania, oraz kiedy zbliża się termin oddania. Możemy też ustawić aby zawiadomienia były w języku polskim.

Można się samemu zapisać na zawiadomienia przez SMS na *My Account* (Twoje konto internetowe, pytanie numer 19). Po zalogowaniu się, wejdź na sekcję *Personal Preferences*, a potem znajdź hasło *Set Up Text Messaging*.

Q21: Ok, chciałbym ustawić zawiadomienia.

A21: Proszę podejść do głównego biurka w lobby i pokazać pracownikowi to pytanie. Proszę zakreślić który typ zawiadomienia chciałbyś ustawić:

Poczta/ Telefon/ Email/ SMS/

Q22: Chciałbym też, aby moje zawiadomienia były w języku polskim.

A22: Oczywiście. Proszę pokazać pracownikowi to pytanie.

Q23: Co to znaczy zarezerwować przedmioty?

A23: Gdy ktoś inny wypożyczył książkę lub przedmiot albo gdy nasza biblioteka nie posiada przedmiotu, to można zarezerwować ten przedmiot przez SWAN. Kiedy kopia tego przedmiotu będzie dostępna, to zostanie zarezerwowana pod Twoim imieniem i trzymana dla Ciebie za głównym biurkiem w naszym lobby. Zawiadomimy Ciebie, kiedy zarezerwowany przedmiot jest gotowy do odebrania, a potem będziesz miał 5 dni, aby go odebrać. Ta usługa jest darmowa.

Q24: Ok, chciałbym coś zarezerwować.

A24: Proszę zapisać tytuł książki lub przedmiotu i przygotować kartę biblioteczną. A potem proszę podejść do biurka w dziale do dorosłych lub w dziale dla dzieci/młodzieży i pokazać pracownikowi to pytanie.

Można też samemu zarezerwować przedmioty używając *My Account* w SWAN (pytanie numer 19). Zaloguj się, znajdź przedmiot w naszym katalogu, a potem kliknij przycisk *Place a Hold* aby zarezerwować.

Technologia

Q25: Czy biblioteka posiada komputery z dostępem do internetu?

A25: Tak. Nasze komputery są połączone z internetem i darmowe za pomocą Twojej karty bibliotecznej z Elmwood Park. Siądź przy komputerze, który wyświetla słowa *Available*, wybierz opcje *Log in as a patron* i zaloguj się za pomocą numeru z tyłu Twojej karty bibliotecznej. Jeżeli potrzebujesz pomocy, to z przyjemnością pokażemy Ci jak się zalogować.

Jak nie masz karty bibliotecznej z Elmwood Park, to możesz zakupić godzinny kod wejścia za \$2.00 przy głównym biurku w lobby. A potem możemy pokazać Ci jak się zalogować.

Można też użyć ekspresowej stacji internetowej w dziale dla dorosłych za darmo przez 20 minut. Proszę dać znać pracownikom przy biurku w dziale że chcesz skorzystać ze stacji ekspresowej.

Q26: Ok, chciałbym kupić godzinny kod wejścia.

A26: Proszę przygotować pieniądze, podejść do głównego biurka i pokazać pracownikowi to pytanie.

Q27: Ok, mam co potrzebuję aby skorzystać z komputera. Czy możesz mi pomóc przy zalogowaniu?

A27: Proszę podejść do biurka w dziale do dorosłych lub w dziale dla dzieci/młodzieży, przygotować kartę biblioteczną lub zakupiony godzinny kod wejścia i pokazać pracownikowi to pytanie. Pracownicy w tych działach będą mogli Ci pomóc.

Q28: Chciałbym tylko użyć ekspresowej stacji internetowej za darmo przez 20 minut.

A28: Proszę podejść do biurka w dziale dla dorosłych i pokazać pracownikowi to pytanie.

Q29: Jak można coś wydrukować?

A29: Trzeba najpierw zakupić kartę do drukowanie za \$1.00 przy głównym biurku w lobby. Nowo zakupiona karta ma balans \$0.50, ale można doładować więcej pieniędzy samemu przy drukarce lub przy głównym biurku.

Q30: Ok, chciałbym kupić kartę do drukowanie.

A30: Proszę przygotować pieniądze, podejść do głównego biurka i pokazać pracownikowi to pytanie.

Q31: Ok, mam już kartę do drukowanie. Czy możesz mi pokazać jak coś wydrukować?

A31: Pewnie. Proszę przygotować wszystko co chcesz wydrukować na komputerze. Potem przygotuj kartę do drukowanie i pokaż pracownikowi to pytanie.

Q32: Jak można zrobić fotokopie?

A32: Do fotokopi jest potrzebna karta do drukowania (pytanie numer 29) lub drobne pieniądze.

Q33: Ok, mam przygotowane pieniądze lub kartę. Czy możesz mi pomóc zrobić fotokopie?

A33: Pewnie, proszę pokazać pracownikowi to pytanie.

Q34: Czy można wysłać faks w bibliotece?

A34: Można faksować przy głównym biurku w lobby. Koszty faksowanie są związane z numerem kierunkowym do którego przesyła się dokumenty:

- Numery kierunkowe w Illinois oraz numery bezpłatne: \$1.00 za strone
- Numery poza Illinois: \$2.00 za strone
- Numery międzynarodowe: \$3.00 za strone

Jeśli nie musisz faksować dokumentów, zamiast tego możemy pokazać, jak skanować dokumenty bezpłatnie.

Q35: Ok, chciałbym coś przefaksować.

A35: Proszę przygotować dokumenty które chcesz przefaksować, stronę tytułową (informacyjną) i pieniądze do pokrycia kosztów. A potem proszę podejść do głównego biurka i pokazać pracownikowi to pytanie.

Q36: Ok, chciałbym zamiast skanować moje dokumenty, aby bezpłatnie wysłać e-maila.

A36: Proszę podejść do biurka w dziale dla dorosłych i pokazać pracownikowi to pytanie.

Program zajęć

Q37: Jakie programy są oferowane?

A37: Nasz biuletyn kwartalny wylicza wszystkie programy. Niektóre wymagają rejestracji.

Angielska wersja naszego biuletynu jest wysyłana do wszystkich mieszkańców Elmwood Park. Polska wersja jest tylko dostępna przez internet. (pytanie numer 1)

Można też zapisać się na biuletyn przez email po angielsku aby dostawać aktualizacje. Zapisy znajdują się na stronie www.elmwoodparklibrary.org, w sekcji *About EPPL*, pod hasłem *Email Newsletter Signup (biuletyn przez email)*.

Q38: Czy programy są darmowe?

A38: Tak.

Q39: Jak można się zarejestrować do programu?

A39: Zapisujemy przez telefon lub osobiście. Można też samemu się zapisać przez naszą stronę internetową. Wejdź na naszą stronę www.elmwoodparklibrary.org, znajdź sekcję *Programs/Events*, a potem kliknij na hasło *Online Calendar (kalendarz internetowy)*. Kliknij na tytuł programu aby się zarejestrować.

Q40: Co wymaga rejestracja?

A40: Potrzebujemy imię i numer telefonu, jako kontakt w wypadku odwołania programu. Na programy dla dzieci i młodzieży potrzebujemy imię i wiek lub klasę.

Nie wymagamy numeru karty bibliotecznej, ale czasami dajemy pierwszeństwo tym którzy posiadają naszą kartę biblioteczną.

Q41: Ok, chciałbym zarejestrować się do programu.

A41: Proszę zapisać Twoje imię i nazwisko, numer telefonu i jakbyś rejestrował dziecko, jego imię i wiek/klasę. A potem proszę pokazać pracownikowi to pytanie, oraz na które programy chciałbyś się zapisać.

Kierunkowe

Q42: Gdzie są ubikacje?

A42: Ubikacja na parterze jest przy samym wejściu do biblioteki. Ubikacja na pierwszym piętrze jest po drugiej stronie korytarzu od Story Room. Jest też rodzinna ubikacja, proszę poprosić o klucz przy biurku w dziale dla dzieci i młodzieży.

Q43: Gdzie jest pokój Ferrentino Meeting Room?

A43: Na parterze, po lewej stronie za wejściem do biblioteki.

Q44: Gdzie jest pokój Lower Level Meeting Room?

A44: W piwnicy. Proszę zejść schodami na dół.

Q45: Gdzie jest pokój Story Room?

A45: Na pierwszym piętrze. Można do niego wejść od korytarzu przy łazienkach i Local History Room, albo można do niego wejść przez Picture Book Room w dziale dla dzieci i młodzieży.

Q46: Gdzie jest pokój PNG Computer Lab?

A46: Na pierwszym piętrze w dziale dla dzieci i młodzieży. Zaraz po prawej za komputerami i stacją klocków LEGO.

Q47: Gdzie jest pokój Korbel Meeting Room?

A47: Na parterze w dziale dla dorosłych. Zaraz po prawej za sekcją DVD.

Q48: W którym miejscu odbywa się program?

A48: Proszę pokazać pracownikowi to pytania. A potem pokaż nazwę programu do którego idziesz i Cię pokierujemy.